



Napellenző motorok

Rojaflex sorozat ELFIM-45M

Szövethossz-kompenzációval és beépített rádióvevővel

EREDETI ÖSSZESZERELÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Eine aktuelle Vollversion der Anleitung finden Sie hier/
You can find a current full version of the manual here/
Vous trouverez ici une version complète et actuelle du mode d'emploi/
Puede encontrar una versión completa actual del manual aquí/
Potete trovare una versione completa attuale del manuale qui/
Een actuele volledige versie van de handleiding vindt u hier/
Aktualną, pełną wersję podręcznika można znaleźć tutaj/
A kézikönyv aktuális, teljes verzióját itt találja:

Original Montageanleitung **DE**

Original instructions **EN**

Mode d'emploi original **FR**

Instrucciones originales **ES**

Manuale d'uso originale **IT**

Originele gebruiksaanwijzing **NL**

Oryginalna instrukcja obsługi **PL**

Eredeti összeszerelési útmutató **HUN**





ELFIM-45M sorozat
szövethossz-kompenzációval,
beépített rádióvevő
és elektronikus végálláskapcsolók

ELFIM-45M-30/15
ELFIM-45M-50/12



Art. Nem.	
ELFIM-45-M-30/15	1000018667
ELFIM-45-M-50/12	1000018668

FIGYELEM!

Kicsomagolás után hasonlítsa össze a készülék típusát a típustáblán található megfelelő adatokkal. A hiányos vagy az előírásoknak nem megfelelő egységeket nem szabad üzembe helyezni, és az egység üzembe helyezése előtt reklamációt kell benyújtani ügyfélszolgálatunkon (lásd az elérhetőségeket).

TARTALOM

Biztonsági utasítások 3-6

Műszaki adatok / szállítási terjedelem 7

Összeszerelés / Összeszerelés előkészítése 8

Szerelés / Elektromos csatlakozás 9

Programozás és beállítások 10-15

 Az első kézi adó programozása 10

 A véghelyzetek beállítása 11

 A kényelmi pozíció beállítása 12

 A kocogási mód beállítása 12

 A túlfutás funkció beállítása (Ruhahossz-kompenzáció) ... 13

 További programozás

 Kézi vagy falra szerelhető jeladók 14

 Adók/érzékelők és véghelyzetek törlése 14

 Programozás - Nap-szél érzékelő 15

Tartozékok 16

Hibaelhárítás / GYIK 17

Megfelelőségi nyilatkozat 18

Gyors útmutató 19

Kapcsolattartási információk Hátsó borító



⚠ Fontos biztonsági utasítások!
A személyek biztonsága érdekében fontos, hogy kövesse ezeket az utasításokat!

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást, és tulajdonosváltáskor adja át az új tulajdonosnak!

Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet kaptak vagy eligazítást a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az ezzel járó veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

⚠ FIGYELEM!

A motort tisztítás, karbantartás és alkatrészcsere során le kell választani az áramforrásról.

Kicsomagolás után hasonlítsa össze a motor típusát a típustáblán található megfelelő adatokkal.

A hiányos vagy az előírásoknak nem megfelelő egységeket nem szabad üzembe helyezni.

⚠ FIGYELEM!

Ennek elmulasztása életveszélyt okozhat!

Az elektromos berendezéseken végzett munka során életveszélyt jelent az áramütés!

A motor hálózati csatlakoztatását és az elektromos berendezéseken végzett minden munkát csak erre felhatalmazott villanszerelő végezhet a jelen kézikönyvben található csatlakozási rajzok szerint.

Minden szerelési és csatlakoztatási munkát feszültségmentes állapotban végezzen el.

Nedves helyiségekben történő használat esetén tartsa be a nedves helyiségekben történő telepítésre vonatkozó előírásokat, különösen a DIN VDE 0100, 701. és 702. részeit.

Tartsa be az ezen előírásokban foglalt védőintézkedéseket.

A hibás készülékek használata veszélyeztetheti a személyeket és anyagi károkat okozhat (áramütés, rövidzárlat).

Soha ne használjon hibás vagy sérült sérült eszközök.

Ellenőrizze a motor és a hálózati kábel épségben.

⚠ Kérjük, lépjen kapcsolatba szervizünkkel (elérhetőségek az utolsó oldalon), ha bármilyen sérülést észlel a készüléken.

⚠ FIGYELEM!

A telepítési és csatlakoztatási utasításokat feltétlenül be kell tartani!

A helytelen telepítés és összeszerelés súlyos sérülésekhez vezethet!

Fektesse a motor hálózati kábelét belülről az üres vezetékben a csatlakozódobozig, betartva a helyi elektromos előírásokat.

A hálózati kábeleket nem szabad a készülék tekercselőterébe fektetni. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintkezzen a készülék mozgó részeivel.

⚠ Az elektromos csatlakozáshoz 230 V/50 Hz-es hálózati csatlakozónak és egy helyszíni leválasztó berendezésnek (biztosítéknak) állandóan rendelkezésre kell állnia a telepítés helyén.

⚠ A veszélyek elkerülése érdekében a hálózati kábelt csak a gyártó, annak ügyfélszolgálatosa vagy hasonlóan képzett személy cserélheti ki. Csak azonos típusú kábel használható, a motor gyártója által biztosított, használható. A tartósan rögzített vezérlőberendezéseket látható helyen rögzítse. Mind a névleges nyomatékknak, mind a névleges üzemiidőnek összeegyeztethetőnek kell lennie a meghajtott berendezés jellemzőivel.

⚠ **FIGYELEM!**
Tartsa be a rendszer telepítésére és üzemeltetésére vonatkozó utasításokat!
Ezen utasítás be nem tartása sérülésveszély!

A rendszer megfelelő működése csak akkor garantált, ha azt megfelelően telepítették, összeszerelték, elegendő energiával látták el és karbantartották. Biztosítsa a rendszert az illetéktelen működtetés ellen. Tegyen biztonsági óvintézkedéseket a véletlen bekapcsolás ellen. A rendszeren végzett munkálatok előtt válassza le az összes beszerelendő csatlakozóvezetéket az áramellátásról, és biztosítsa azokat a véletlen visszakapcsolás ellen. Távolítsa el minden olyan sort, amelyre nincs szükség.

Kapcsoljon ki minden olyan eszközt, amely nem szükséges a motorral való működéshez. A kézi kioldó kezelőelemét (vészkezi kurbli) 1,8 m magasság alatt rögzítse.

⚠ **FIGYELEM!**
A helyes használatra vonatkozó utasításokat és a használati feltételeket feltétlenül be kell tartani!

Nem megfelelő használat esetén fokozott a sérülésveszély!

A motorokat csak napellenzők vagy textil napvédő rendszerek nyitására és zárására használja.

Csak a gyártó eredeti alkatrészeit és tartozékait használja.

Utasítson minden személyt a széfben a motor biztonságos használatára.

Figyelje a mozgó növényt, és tartsa távol tőle az embereket, amíg a mozgás be nem fejeződik.

Szükség esetén helyezzen el figyelmeztető feliratokat az automatikusan mozgó berendezéseken.

Tiltja meg a gyermekeknek, hogy a rögzített kezelőszervekkel vagy a távirányítóval játszanak.

A kézi adókészülékeket úgy kell tárolni, hogy a véletlen működtetés, pl. játzó gyermekek által, lehetetlen legyen.

Végezzen el minden takarítási munkát a napárnyékoló rendszeren áramtalanított állapotban.

Legyen különösen óvatos a mozgó és nyitott/nyújtott berendezésekkel, mivel a rögzítőelemek (pl. rugók, konzolok, konzolok stb.) meglazulása vagy törése esetén az alkatrészek leeshetnek.

⚠ FIGYELEM!**Feltétlenül tartsa be az alábbi szerelési utasításokat!**

A telepítés előtt hasonlítsa össze a típustáblán feltüntetett hálózati feszültség/frekvenciaadatokat a helyi hálózatéval.

A futási irányváltás kapcsolási idejének legalább 0,5 másodpercnek kell lennie!

A használt kapcsolók vagy a.

A kezelőszervek nem hajthatnak végre egyidejűleg FEL/LE parancsot!

A talajszint felett 2,5 m magasság alatt működő motorok mozgó alkatrészeit védeni kell.

A tekerőtengelyt feltétlenül vízszintesen kell felszerelni! Ha a lógók ferdén vannak feltekerve, a motor vagy a lógók megsérülhetnek.

Az ellenőrzési nyílásoknak könnyen eltávolíthatóknak és hozzáférhetőnek kell lenniük, és nem lehetnek tartósan hozzáférhetetlenül elzárva.

⚠ FONTOS!

A tartósan telepített egységek esetében a DIN VDE 0700 szabványnak megfelelően minden egyes fázisra vonatkozóan megszakító berendezést kell elhelyezni a létesítményrészen.

A legalább 3 mm-es

érintkezőnyílásszélességű kapcsolók (pl. megszakítók, biztosítékok vagy RCD-k) megszakító eszközöknek minősülnek.

A gyártó felelőssége a hibákért és károkért kizárt, ha azok az összeszerelési és üzemeltetési utasítások be nem tartására vezethetők vissza (helytelen telepítés, helytelen üzemeltetés stb.).

⚠ FIGYELEM!**Az alábbi telepítési utasításokat be kell tartani!**

A rádióvezérlések hatótávolságát a rádiórendszerekre vonatkozó jogi követelmények szabályozzák, és többek között a szerkezeti feltételek is befolyásolják.

A tervezés során győződjön meg arról, hogy van-e elegendő rádióvételi lehetőség.

Ez különösen akkor igaz, ha a rádióadó egy másik helyiségben van, mint a rádióvevő, és ezért a rádiójelnek át kell hatolnia a falakon vagy a mennyezeten.

Ne telepítse a rádióvezérlőt nagy fémfelületek közvetlen közelébe.

Más adóeszközök (pl. rádiós fejhallgatók, bébiőrök, rádiós meteorológiai állomások), amelyek átviteli frekvenciája megegyezik a rádiós vezérlőegység frekvenciájával, zavarhatják a vételt.

⚠ FONTOS!**Eltávolítási utasítások!****2012/19/EU európai irányelv (WEEE)**

Elektromos és elektronikus termékeinket áthúzott kerekes kukával jelöljük, ami azt jelzi, hogy ezeket a termékeket és az esetlegesen bennük lévő elemeket élettartamuk végén külön kell gyűjteni, és nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.



Az ezekben a termékekben található anyagok negatív hatással lehetnek az egészségre és a környezetre, ezért az elektromos termékek és akkumulátorok felhasználóinak is kötelességük újrahasznosítani ezeket a hulladékokat, és ily módon hozzájárulni a környezet védelméhez, megőrzéséhez és javításához.

Elkülönített ártalmatlanításra vonatkozó kötelezettség

Gyártóként egyik feladatunk, hogy tájékoztassuk Önt a szelektív ártalmatlanításra vonatkozó kötelezettségéről.

- Az elemeket tartalmazó termékek ártalmatlanításakor vegye ki azokat a termékből, és dobja el őket külön.
- A világítóanyagok ártalmatlanításakor azokat az edénytől elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Visszatérési lehetőség és Újrahasznosítási program EU

Európa-szerte csatlakoztunk a közjogi visszavételi rendszerekhez, és így ügyfeleinknek hozzáférést biztosítunk a helyi újrahasznosító létesítmények (újrahasznosító központok, visszavételi pontok vagy hasonló) egész Európára kiterjedő hálózatához.

Termékeinket ezeken a helyi létesítményeken keresztül szakszerűen újrahasznosítjuk. Ez csökkenti a hulladék mennyiségét - a környezet javára.

Regisztrációs számaink:

	Reg.-Nr.*
WEEE	DE 41060608
Batterie	DE 88866710
Leuchtmittel	
Transport und Versandverpackung	DE5768543732165

***A többi európai ország regisztrációs adatait lásd a Kapcsolattartási információk oldalon.**

A WEEE 19. §-a szerinti, általunk, mint gyártó által történő visszavétel nem érvényesíthető.

Tájékoztatás a begyűjtési és újrafeldolgozási követelmények teljesítésének mértékéről

Gyártóként az is kötelességünk, hogy tájékoztassuk Önt a begyűjtési és újrahasznosítási követelményeknek való megfelelés mértékéről. Mivel egy minősített visszavételi rendszerhez kapcsolódunk, hivatkozhatunk az újrahasznosító cégek teljesítési fokára.

Ezt az információt megtalálja a weboldalunkon.

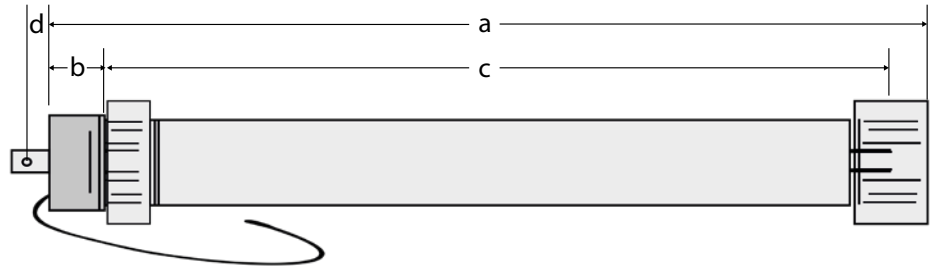
Személyes adatok törlése

Egyes termékeink személyes adatokat tartalmaznak. Ez különösen az információs és távközlési technológiai eszközökre, például számítógépekre és okostelefonokra vonatkozik. Kérjük, hogy saját érdekében vegye figyelembe, hogy minden végfelhasználó felelős a régi, kidobásra kerülő eszközökön lévő adatok törléséért!

Műszaki adatok

Motor típusa	Hálózati feszültség	Főoldal - Frekvencia	Energiafogyasztás	Motor teljesítménye	Kimeneti nyomaték	Kimeneti sebesség	Bekapcsolási időtartam	Hőmérséklet-tartomány	Védelmi osztály	Szigetelőanyag osztály	Kondenzátor	Kibocsátás-hangnyomás	Méret (mm)
ELFIM-45M 30/15	230 V ~	50 Hz	0,87 A	200 W	30 Nm	15 Min ⁻¹	4 Min.	-10 °C / +50 °C	IP 44	H	6 µF	≤ 70 dB	a=690 / B=19 C=646 / d=8,5
ELFIM-45M 50/12	230 V ~	50 Hz	0,99 A	228 W	50 Nm	12 Min ⁻¹	4 Min.	-10 °C / +50 °C	IP 44	H	7 µF	≤ 70 dB	a=690 / B=19 C=646 / d=8,5

Rádiófrekvencia	Rádiórendszer	Védelmi osztály
433,05 - 434,79 MHz	Gördülő kód/ Rojaflex kétirányú	I



Szállítási terjedelem

Kicsomagolás után hasonlítsa össze:

- a csomag tartalmát a jelen útmutatóban a szállítási terjedelemre vonatkozó információkkal.
- a motor típusa a típustáblán található megfelelő adatokkal.

A típusmegjelölés a csomagoláson található, a fenti táblázat műszaki adatait.

Szükség esetén a hiányos vagy az előírásoknak nem megfelelő egységeket nem szabad üzembe helyezni, és a motor beépítése előtt reklamációt kell benyújtani ügyfélszolgálatunkon (lásd a kapcsolattartási adatokat)!

Hajtómű

(Modell / típus lásd a csomagolási információkat)

0,5 m-es csatlakozókábelrel együtt

Hirschmann STAS-3 csatlakozó (előszerelt)

és DS78 adapter/meghajtó (előre összeszerelve)

Standard tartozékok (A szállítás tartalmazza)

Napellenző tároló (1)

Összeszerelési és kezelési útmutató

Különleges tartozékok

Hirschmann* párosítás Stak-3 (2)

*Hirschmann vagy Hirschmann-kompatibilis tengelykapcsoló



Készítse elő a szerelvényt

- A telepítés megkezdése előtt olvassa el figyelmesen és maradéktalanul a kezelési útmutatót, és tartsa be a biztonsági előírásokat (3-5. oldal).
- Győződjön meg róla, hogy a napellenző nem sérült, és hogy simán nyílik és záródik. Szükség esetén cseréltesse ki a sérült alkatrészeket.
- Összeszerelés előtt ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész szorosan illeszkedik-e a csapágyakhoz és a konzolokhoz (tartócső, szövettengely, csuklók, kartartók), és győződjön meg arról, hogy a napellenző csuklókarjai nem mozoghatnak ellenőrizetlenül.
- Mindig használjon megfelelő védőfelszerelést (kesztyű, biztonsági cipő stb.).
- Használat előtt ellenőrizze az összes munkaeszköz (állványok, létrák, szerszámok stb.) és biztonsági felszerelés (hevederek, kötelek stb.) épségét.
- Tegyen biztonsági óvintézkedéseket a készülék nem szándékos működtetése ellen.
- Mielőtt a rendszeren dolgozna, húzza ki a telepítendő csatlakozókábeleket a tápegységből, és biztosítsa őket a véletlen visszakapcsolás ellen.
- Soha ne használjon hibás vagy sérült berendezést.
- Ellenőrizze, hogy a motor és a hálózati kábel sértetlen-e.
- A hálózati kábelt hurokban fektesse le, hogy a víz ne tudjon bejutni a motorfejbe.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a motort a tengelybe lehet-e tolni, ameddig csak lehet.
- Ne fúrjon a motorba.
- Ne rövidítse le az antennát, ne tekerje a hálózati kábelre, és tartsa távol a fémtárgyaktól.
- Győződjön meg róla, hogy a megfelelő adaptereket és illesztőprogramokat használja.
- Védje a hálózati kábelt és az antennát a mozgó alkatrészeketől.
- A motor csak vízszintes helyzetben szerelhető fel.

FIGYELEM!

Életveszély!

A napellenzők csuklós karjai erős feszültség alatt állnak.

A napellenzőn végzett munka előtt rögzítse a hajtókarokat kötéllel vagy feszítőszíjakkal!

FIGYELEM!

Ne "tesztelje" a motort a tengelyen kívül.

A motort teljesen be kell tolni a tengelybe, hogy a végálláskapcsolás megfelelően működjön. Ezenkívül a csőmotorok terhelés nélküli üzemben nagyon gyorsan elérik a megengedett maximális üzemi hőmérsékletet.

FIGYELEM!

A napellenzőket nem szabad működtetni, ha fennáll a jegesedés veszélye!

Télen kapcsolja ki az esetlegesen csatlakoztatott automatikus eszközöket.

FIGYELEM!

Az elektromos berendezéseken végzett munka során életveszélyt jelent az áramütés!

A csőmotor hálózati csatlakoztatását és az elektromos berendezéseken végzett valamennyi munkát csak erre felhatalmazott villanyszerelő végezheti a készülék vonatkozó csatlakozási rajzainak megfelelően.

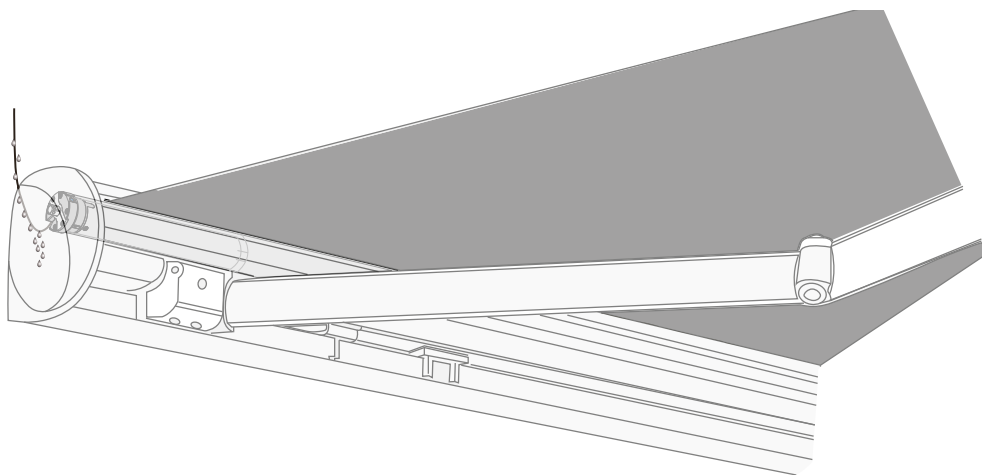
Minden szerelési és csatlakoztatási munkát feszültségmentes állapotban végezzen el.

Az összeszerelés megkezdése előtt:

A motor felszereléskor kövesse a napellenző gyártójának utasításait!

A telepítést és a programozást szakképzett személyzetnek vagy olyan személyeknek kell elvégezniük, akik bizonyítottan megfelelő tapasztalattal és készségekkel rendelkeznek.

A motornak a jelen utasításokon kívüli használata vagy a motoron végzett módosítások a garancia érvénytelenségét vonhatják maguk után.

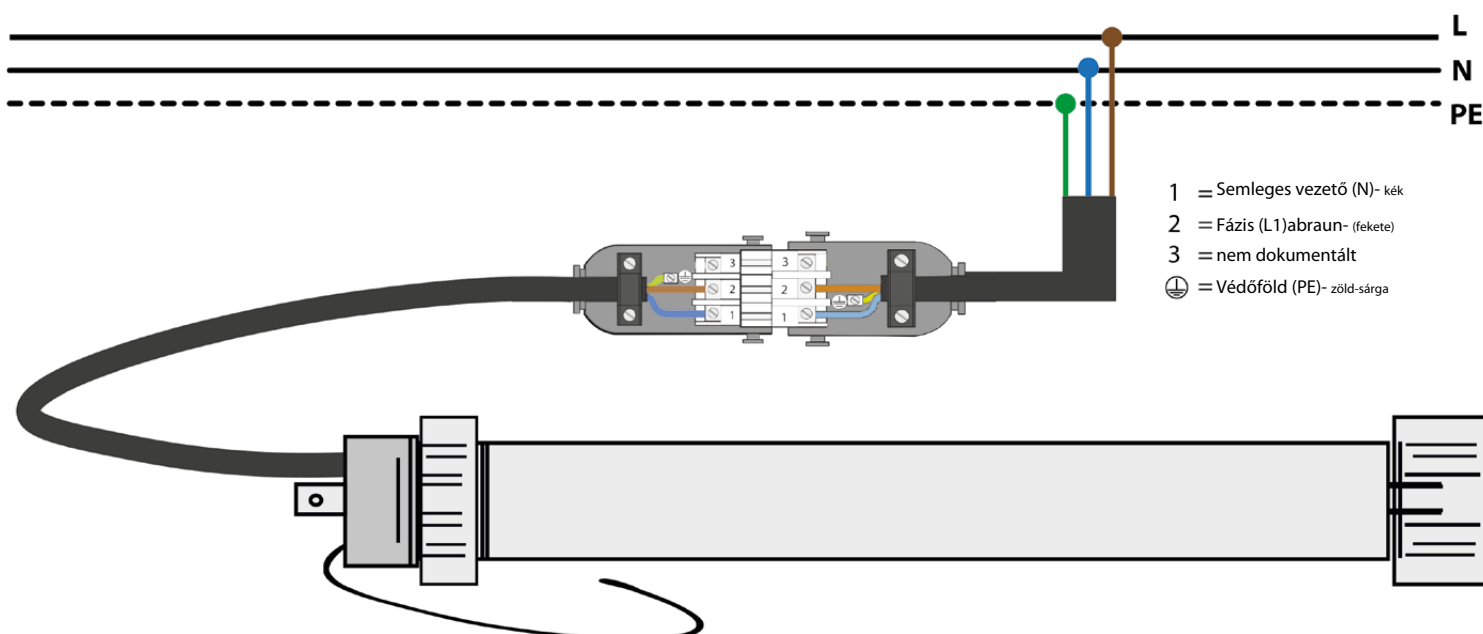


Elektromos csatlakozás

Az ELFIM45-M egy 0,5 m hosszú, STAS-3 Hirschmann dugóval ellátott csatlakozókábelrel van felszerelve. A hajtómű csatlakoztatásához a hálózati tápvezeték egy Hirschmann* STAK-3 csatlakozóval kell bekötni.

A motor forgásirányának beállítását lásd a 10. oldalon!

Hálózati csatlakozás



*Hirschmann vagy Hirschmann-kompatibilis tengelykapcsoló

1. Az első kézi adó programozása (Kompatibilis kézi és fali adók és érzékelők lásd 16. oldal)

FIGYELEM! Ha egy fázisra több motor van csatlakoztatva, akkor minden olyan motort, amelyet nem ezzel a kézi jeladóval kívánnak működtetni, le kell választani a hálózatról, mert ellenkező esetben ezek is programozási készenlétké kerülhetnek, és a kézi jeladó is be lesz programozva rájuk!

1.1 Csatlakoztassa a motort a hálózathoz a kapcsolási rajznak megfelelően.

FIGYELEM!

Az elektromos berendezéseken végzett munka során életveszélyt jelent az áramütés!

A csőmotor hálózati csatlakoztatását és az elektromos berendezéseken végzett valamennyi munkát csak erre felhatalmazott villanyszerelő végezheti a készülék vonatkozó csatlakozási rajzainak megfelelően.

Minden szerelési és csatlakoztatási munkát feszültségmentes állapotban végezzen!

1.2 Kapcsolja be a tápegységet (biztosíték bekapcsolva).

1.3 A motor rövid ideig mozog (rezeg) és/vagy a motor hangjelzést ad.

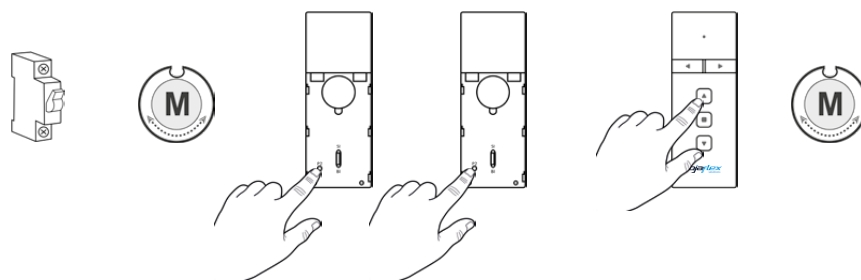
A motor kb. 6 másodpercig programozási üzemmódban van.

1.4 Nyomja meg kétszer a kézi adó P2 gombját kb. 6 másodpercen belül.

1.5 Ezután nyomja meg azonnal a kézi adó UP gombját*.

1.6 A meghajtó rövid ideig fel/le mozog.

A kézi adó be van programozva.

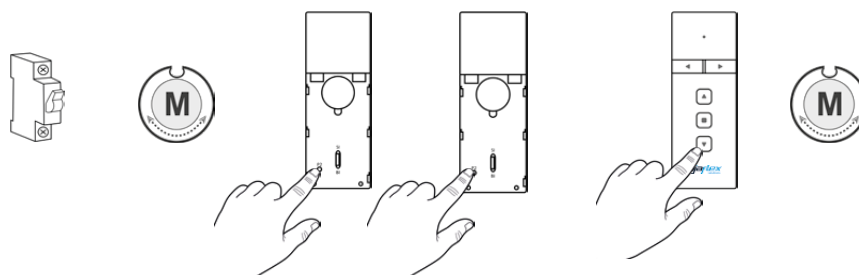


1.7 ***Mindenképpen ellenőrizze a motor forgásirányát!**

A FEL gomb megnyomásakor a napellenzőnek ZÁRVA kell lennie!

Ha a napellenző a Nyit gomb megnyomásakor kinyílik, akkor a hajtás forgásirányát meg kell változtatni!

Ehhez kezdje az elejéről, és a P2 billentyű megnyomása után nyomja meg a **DOWN billentyűt** a *Up billentyű helyett.



FIGYELEM!

A motor forgásirányának megváltoztatása csak akkor lehetséges, ha NINCS végállás beprogramozva!

Ha a végállások már be lettek programozva, akkor azokat először törölni kell (lásd a 14 oldalt).

2. A véghelyzetek beállítása

FIGYELEM! A kézi jeladót be kell programozni, és be kell állítani a motor forgásirányát! A motor forgásirányát úgy kell beállítani, hogy a kézi jeladó OPEN gombja zárja a napellenzőt!

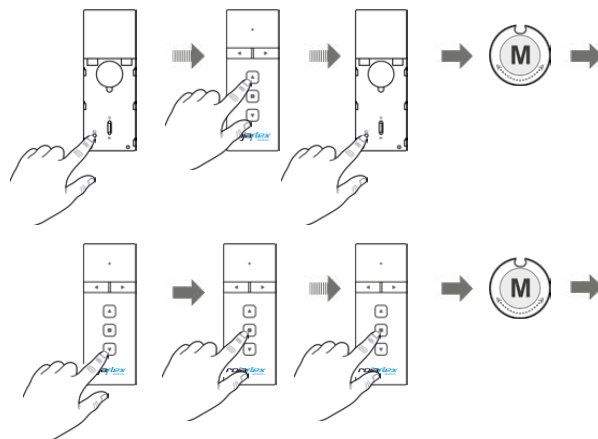
2.1 A végállás OPEN (lefelé) beállítása.

2.1.1 Nyomja meg egymás után a kézi adó P2 - UP - P2 gombjait.
A meghajtó rövid ideig fel/le mozog.

2.1.2 Nyissa ki a napellenzőt a **DOWN** gombbal.

2.1.3 Állítsa le a napellenzőt a STOP gombbal a kívánt OPEN állásban.

2.1.4 Nyomja **meg 5** alkalommal a STOP gombot.
Antrieb bewegt sich kurz Auf/Ab.



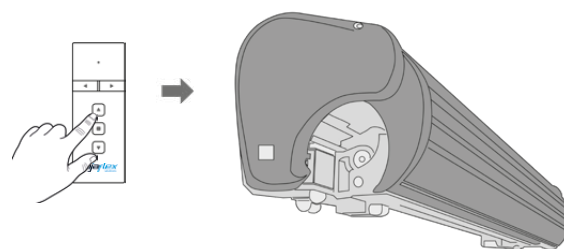
A végállás OPEN (lefelé) van beállítva.

Folytassa a ZÁRVA (NYITVA) végállás beállítását:

2.2 A végállás beállítása ZÁRVA (Nyitva) - Automatikus üzemmód

Közvetlenül a végállás OPEN (Le) beállítása után:

2.2.1 Zárja be a napellenzőt a UP gombbal.
Amint a cseppprofil a megállóhoz (kazetta) ér, a meghajtó automatikusan leáll.



A ZÁRVA (NYITVA) véghelyzet be van állítva.

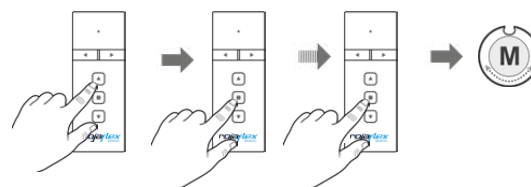
2.3 A végállás beállítása ZÁRVA (Nyitva) - Kézi üzemmód (alternatív)

Közvetlenül a végállás OPEN (Le) beállítása után:

2.3.1 Zárja be a napellenzőt a UP gombbal.

2.3.2 Állítsa le a napellenzőt a kívánt pozícióban CLOSED a STOP gombbal.

2.3.3 Nyomja **meg 5** alkalommal a STOP gombot.
A meghajtó rövid ideig fel/le mozog.



A ZÁRVA (NYITVA) véghelyzet be van állítva.

3. A kényelmi pozíció beállítása

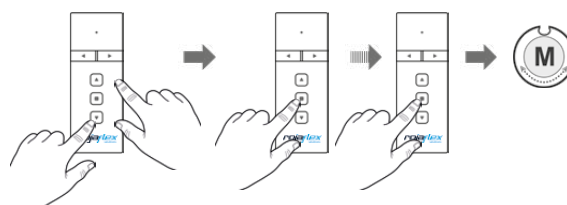
A FEL (zárt) és a LENYÍLT (nyitott) véghelyzetek között egy köztes helyzet (komforthelyzet) tárolható.

3.1 A OPEN (zárt) és a DOWN (nyitott) véghelyzeteket kell programozni.

3.1.1 Mozgassa a napellenzőt a kívánt pozícióba a FEL vagy a LENYÍLT gombbal.

3.1.2 Állítsa le a napellenzőt a kívánt pozícióban a STOP gombbal.

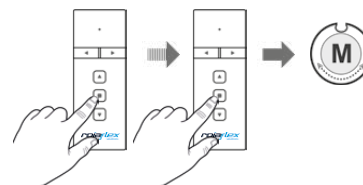
3.1.3 Nyomja **meg 5** alkalommal a STOP gombot. A meghajtó rövid ideig fel/le mozog. Be van állítva a köztes pozíció (komfort pozíció).



A kényelmi helyzetbe való átálláshoz nyomja meg a STOP gombot, és tartsa lenyomva kb. 5 másodpercig.

A kényelmi pozíció törlése:

1. A STOP gombbal lépjen a pozícióba.
2. Nyomja meg 5 alkalommal a STOP gombot. A meghajtó rövid ideig fel/le mozog. A köztes helyzet (kényelmi helyzet) törlésre kerül.

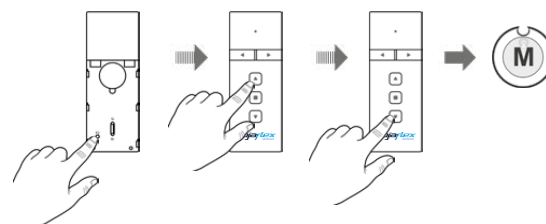


4. A kocogási üzemmód aktiválása / deaktiválása

Inching üzemmódban a hajtás lépésről lépésre vezérelhető a felfelé vagy lefelé gomb rövid megnyomásával.

4.1 A kocogási üzemmód aktiválása / deaktiválása

- 4.1.1 Nyomja meg egymás után a kézi adó P2 - UP - DOWN gombjait.
A meghajtó 2 x csipog = inching üzemmód aktiválva
A meghajtó hangjelzései 1 x = kocogás üzemmód kikapcsolva

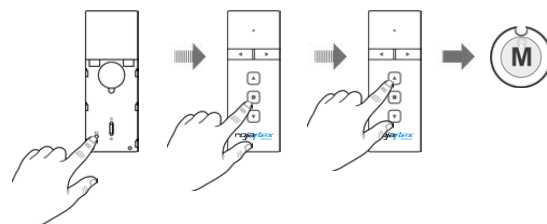


5. A túlfutás funkció beállítása (funkció ruhahossz-kompenzáció)

A szövetnyúlás kompenzálására szolgáló túlfutás funkció mindkét futási irányra külön-külön beállítható.

5.1 A túlfutási funkció beállítása FEL felé irányban (zárt napellenző).

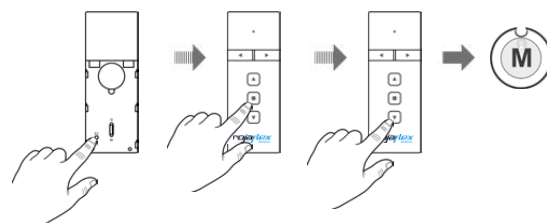
- 5.1.1 Nyomja meg egymás után a kézi adó P2 - STOP - OPEN gombjait.
A motor fel/le mozog és hangjelzést ad.
Motor hangjelzés 1 x = a túlfutás funkció kikapcsolva
A motor 3 x csipog = a túlfutás funkció aktiválva.



Miután a motor (a napellenző) elérte a felső véghelyzetet (napellenző zárva), a motor rövid utat tesz meg az ellenkező irányba, hogy a szövetet ellazítsa.

5.2 A túlfutási funkció beállítása a DOWN irányban (nyitott napellenző).

- 5.2.1 Nyomja meg egymás után a kézi adó P2 - STOP - DOWN gombjait.
A motor fel/le mozog és hangjelzést ad.
Motor hangjelzés 1 x = a túlfutás funkció kikapcsolva
A motor 3 x csipog = a túlfutás funkció aktiválva.



Miután a motor (a napellenző) elérte az alsó véghelyzetet (nyitott napellenző), a hajtás rövid utat tesz meg az ellenkező haladási irányba, hogy a szövetet ellazítsa.

6. További kézi vagy falra szerelt adók programozása

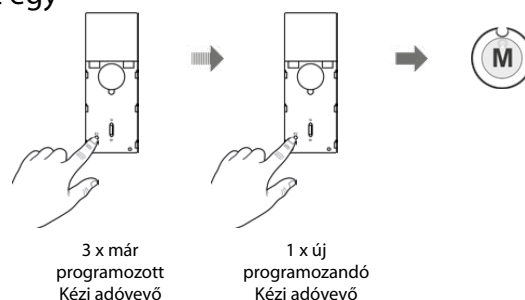
További működési lehetőségek létrehozása, további kézi vagy fali adók programozhatók. Ennek során a kódot egy már beprogramozott adóról átviszik (másolják) a további adóra.

6.1.1 Nyomja meg háromszor egymás után a P2 gombot egy már beprogramozott kézi adóvevőn.

6.1.2 1 x P2 gomb az új programozáson
Nyomja meg a kézi jeladót

A motor rövid ideig fel/le mozog.

Az új kézi jeladó be van programozva.



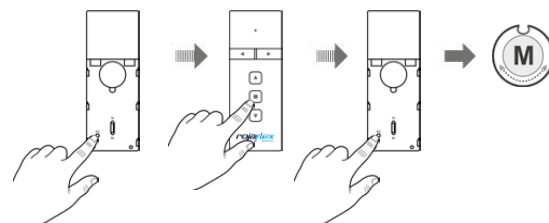
7. Kézi és fali adók/érzékelők törlése

FIGYELEM! MINDEN kézi vagy fali adó, valamint minden programozott érzékelő (napérzékelő, szélérzékelő, rezgésérzékelő) törlődik! Az egyes adók vagy érzékelők törlése nem lehetséges.

7.1 Nyomja meg egymás után a kézi adó P2 - STOP - P2 gombjait.

A motor fel/le mozog és hangjelzést ad.

A kézi fali adók és érzékelők törlésre kerülnek.



8. Végső pozíciók törlése

FIGYELEM!

Különösen ügyeljen arra, hogy a napellenző ne sérüljön meg!

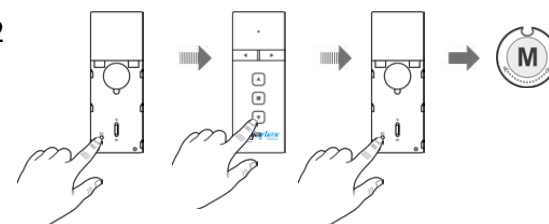
A végállások törlése után a meghajtó "végtelenül" fut.

Ez a napellenző szövetének "negatívan" felhúzódnását vagy a napellenző sérülését okozhatja!

8.1 Nyomja meg egymás után a kézi adó P2 - DOWN - P2 gombjait.

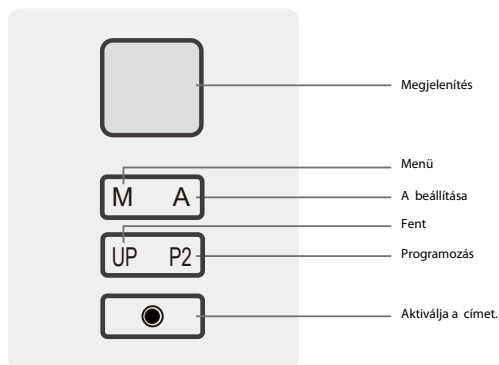
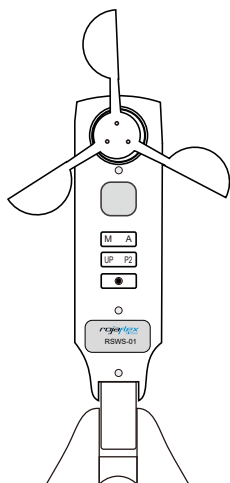
A motor fel/le mozog és hangjelzést ad.

A motor végállásai törlésre kerülnek!



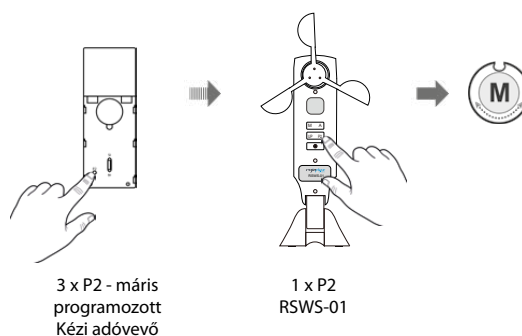
9. Nap-szél érzékelő

Az ELFIM-45M napellenzőmotorokat kifejezetten napellenzőkben való használatra tervezték, és közvetlenül a megfelelő nap-, szél- vagy napvédő rendszereken keresztül működtethetők.



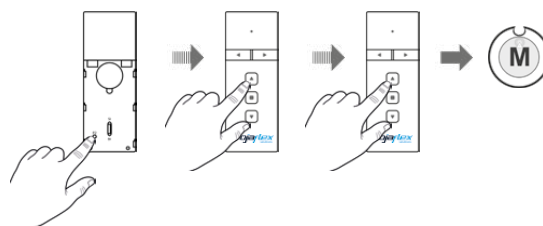
9.1 Napszél-érezékelő programozása RSW-01

- 9.1.1 Nyomja meg háromszor egymás után a P2 gombot egy már beprogramozott kézi adóvevőn.
- 9.1.2 Nyomja meg egyszer az RSW-01 P2 gombot. A motor rövid ideig fel/le mozog. Az RSW-01 be van programozva.



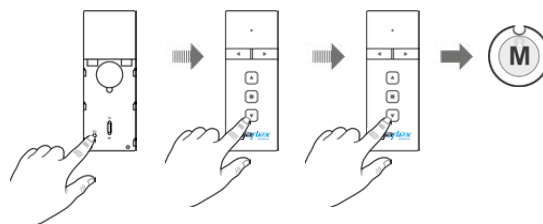
9.2 A "Nap" funkció aktiválása

- 9.2.1 Nyomja meg egymás után a kézi adó P2 - UP - UP gombjait. A motor rövid ideig fel/le mozog. **A motor 3 x csipog = napfunkció aktiválva**



9.3 A "Nap" funkció kikapcsolása

- 9.3.1 Nyomja meg egymás után a kézi adó P2 - DOWN - DOWN gombjait. A motor rövid ideig fel/le mozog. **Motor hangjelzés 1 x = napfunkció kikapcsolva**



A további beállításokat (szélérzékenység, napérzékenység) lásd az RSW-01 használati utasításában.

10. Rádiós napszél-érzékelő RSWS-01

- Akkumulátoros (integrált napelemes modul)
- BI-irányú
- 433,92 MHz
- Megjelenítés
- Kompatibilis a Rojaflex rádióvevőkészülékekkel és a napellenzőmotorok beépített rádióval
- Állítható szél- és napérzékenység
- Az összes funkció blokkolási ideje szélriasztás esetén
- Méretek: 215 x 50 x 90 x 26 mm (Housing over all szárnyak nélkül)
- Cikkszám: 1000018669



11. Rádiós rezgésérzékelő RVS-01

- Szerelés a napellenzők elülső profiljára
- BI-irányú
- 433,92 MHz
- Elemmel működik (2 x AAA)
- Kompatibilis a Rojaflex rádióvevőkészülékekkel és a napellenzőmotorok beépített rádióval
- 10 érzékenységi szint
- Méretek: 150 x 42 x 26 mm
- Cikkszám: 1000018670



12. Kézi és falra szerelhető adó

- BI-irányú
- 433,92 MHz
- Elemmel működik (CR 2450 a változattól függően)
- Kompatibilis a Rojaflex rádióvevőkészülékekkel és a napellenzőmotorok beépített rádióval
- 1 / 5 / 15 csatorna / 5 és 15 csatorna időzítővel
- Méretek: lásd a vonatkozó utasításokat

Cikkszám

HSR-1	90100079
HSR-5	90100080
HSR-15	90100081
HSTR-5	90100082
HSTR-15	90100083
WSR-1	90100084
WSR-2	90100085
WSR-15	90100086
WSTR-5	90100087



Hibaelhárítás / GYIK

A motor nem reagál a kézi jeladóra

Lehetséges ok 1:

- A kézi adó nincs beprogramozva.

Megoldás 1:

- Lásd a 9. oldalt "Az első kézi adó programozása".

Lehetséges ok 2:

- A kézi adó akkumulátora lemerült vagy túl alacsony.

Megoldás 2:

- Ellenőrizze a kézi adó akkumulátorát, és szükség esetén cserélje ki.

A motor egy gombnyomásra rossz irányba mozog.

Lehetséges ok:

- Kézi jeladó / forgásirány helytelenül programozva.

Megoldás:

- Ellenőrizze a motor forgásirányát, és programozza át a kézi jeladót.
- Lásd a 9. oldalt "Az első kézi adó programozása".

A motor nem reagál a napszél-érzékelőre

Lehetséges ok 1:

- Az érzékelő nincs programozva.

Megoldás 1:

- Lásd a 14. oldalt "Az érzékelő programozása".

Lehetséges ok 2:

- A "Nap" funkció ki van kapcsolva.

Megoldás 1:

- Lásd a 14. oldalt "A Nap funkció aktiválása".

A motor nem indul.

Lehetséges ok:

- A hálózati feszültség hiányzik.

Megoldás:

- Ellenőrizze feszültségmérővel, hogy a tápfeszültség (230 V) rendelkezésre áll-e, és ellenőrizze a vezetékeket. Fordítson különös figyelmet a nem megengedett kapcsolattípusokra vonatkozó információkra.
- Ellenőrizze a telepítést.

Indításkor a motor leáll és zúg.

Lehetséges ok:

- Akadály a függönyön (szennyeződés / jegesedés stb.).

Megoldás:

- Akadály eltávolítása.
- Engedje ki a függönyt lefelé.

A motor nem húzza fel vagy le a függönyt, túl lassan vagy hangos zajjal indul.

Lehetséges ok 1:

- A csatlakozások nem megfelelőek.

Megoldás 1:

- Ellenőrizze a csatlakozásokat.

Lehetséges ok 2:

- Helytelen telepítés vagy túlterhelés.

Megoldás 2:

- Ellenőrizze a beépítést és a húzóterhelést.

A függöny felemelés vagy leeresztés közben megáll.

Lehetséges ok 1:

- A beállított végpontot elértük.

Megoldás 1:

- Állítsa be újra a végpontokat az utasításoknak megfelelően.

Lehetséges ok 2:

- A működési időt túllépték (4 perc).

Megoldás 2:

- Hagyja a motort kb. 20 percig hűlni.

Lehetséges ok 3:

- A motor "próbafutása" terhelés nélkül (a motor nem telepített állapotban). A motorok a felesleges energiát hővé alakítják!

Megoldás 3:

- Hagyja a motort kb. 20 percig hűlni, és csak összeszerelt állapotban kapcsolja be.

A motor normál üzemben a végpontok között áll meg.

Lehetséges ok:

- A hővédelem reagált.

Megoldás:

- Hagyja a motort kb. 20 percig hűlni.

Declaration of conformity

Konformitätserklärung

ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

ORIGINAL EU/EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

We, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Germany declare under our sole responsibility that the **rojaflex** branded product:

*Wir, die Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Deutschland erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das mit der Marke **rojaflex** versehene Produkt:*

Document no. / Dokument-Nr.	CE_ROJ_ELFIM-45M_2022-04
Brand / Marke	rojaflex
Model / Modell	ELFIM-45M-30/15, ELFIM-45M-50/12
Product Type / Produkttyp	Electric Motors / Tubular motor Rohrmotor / Markisenmotor

Serial number from / Seriennummer ab:	xx/04/2022 (day/month/year) or 14/22 (week/year) xx/04/2022 (Tag/Monat/Jahr) oder 14/22 (Woche/Jahr)
--	---

when uses as intended, according to his instructions, complies with the essential requirements of the following directives:

den einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht, wenn es nach den Anweisungen des Herstellers bestimmungsgemäß verwendet wird:

Machinery directive 2006/42/EC
Maschinenrichtlinie 2006/42/EU

Radio Equipment Directive 2014/53/EU
RED-Richtlinie 2014/53/EU

Low voltage directive (LVD) 2014/35/EU
Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Restriction of the use of certain Hazardous Substances directive (RoHS) 2011/65/EU and 2015/863/EU
RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863/EU

The following standards were applied to assess the conformity:
Die Konformität wird durch die Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:

Draft EN 301 489-1 V2.2.1:2019
EN 301 489-3 V2.1.1:2019
EN 50663:2017
EN 300 220-2 V3.1.1:2017
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 60335-2-97:2006/A12:2015

Test Report No.:
4812821019200

TÜV Süd

This declaration loses its validity in case of improper use and changes of the system or product that has not been agreed with the manufacturer.
Diese Erklärung verliert Ihre Gültigkeit bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und bei Änderungen der Anlage bzw. des Produktes, die nicht mit dem Hersteller abgesprochen wurden.



Hohenschäftlarn, 2022-04



Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer

Aktuelle EU-Konformitätserklärungen sind unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.rojaflex.com/konformitaetserklaerungen.html

A beállítása		Lépések
Az első kézi adó programozása		P2 - P2 - UP P2 P2 - DOWN
Véghelyzetek kézi beállítása	Alsó végállás	P2 - UP - P2 - DOWN - STOP - 5 x STOP
Automatikusan állítsa be a véghelyzeteket	Felső végállás	Az alsó végállás beállítása után: UP - STOP - 5 x STOP
	Alsó végállás	P2 - UP - P2 - DOWN - STOP - 5 x STOP
	Felső végállás	Az alsó végállás beállítása után: DOWN (a motor megállásig jár)
Közbenső pozíció beállítása	Programozás	UP (vagy DOWN) - STOP - 5 x STOP
	Törölje a címet.	STOP (kb. 5 mp) - 5 x STOP
További kézi adó programozása	Programozott kézi adóvevő	3 x P2
	Új kézi adóvevő	1 x P2
Az összes kézi adóvevő törlése		P2 - STOP - P2
Végző pozíciók törlése	FIGYELEM!	P2 - DOWN - P2
Jog üzemmód aktiválása / deaktiválása		P2 - UP - P2
Túlfutás aktiválása / deaktiválása	Felfelé	P2 - STOP - UP
	Lefelé irányban	P2 - STOP - DOWN
Nap- és szélérzékelő programozása	Programozott kézi adóvevő	P2 - P2 - P2 - P2
	Érzékelő	P2
Nap funkció beállítása	Aktiválja a címet.	P2 - UP - UP
	A deaktiválása	P2 - DOWN - DOWN

EU Waste and recycling / Registrations

Germany for electrical devices:

Stiftung EAR
WEEE-Reg.-no.: DE 41060608

Germany for batteries:

Stiftung EAR
Batt-Reg.-no.: DE 88866710

Germany for packaging:

LUCID Reg.-no.: DE5768543732165

Austria for electrical devices:

Elektro Recycling Austria (ERA) GmbH
ERA Contract no: 40801

Austria for packaging:

Altstoff Recycling Austria (ARA) AG
ARA License number: 23363

Switzerland for electrical devices:

Stiftung SENS
Membership number: VP11544

France for electrical devices:

Ecologic
Membership number / Take-back system: M3670
National registry: UIN FR208795_01SUIN

France for packaging:

Citeo
Membership number / Take-back system: 532886
National registry: UIN FR208795_01SUIN

Spain for electrical devices:

ECOTIC
Reg.-no.: RII-AEE- 7601

Spain for packaging:

Ecoembes
Membership number: 97556

Italy for electrical devices:

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!
Reg.-no.: n/a

Italy for packaging:

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!
Membership number: n/a

Újranyomtatás, beleértve a kivonatokat is, csak a szerző engedélyével.

Olyan termékváltozások, amelyek véleményünk szerint a minőség javítását szolgálják, bármikor, akár előzetes értesítés vagy közlés nélkül is végrehajtható.

Az illusztrációk lehetnek mintaillusztrációk, amelyek megjelenésükben eltérhetnek a szállított árutól.

A hibák kivételével. Nyomtatási hibákért felelősséget nem vállalunk.

Általános szerződési feltételeink érvényesek.

Ha bármilyen kérdése van a termékkel kapcsolatban
kérjük, lépjen kapcsolatba velünk az alábbi címen:

rojaflex
bejegyzett védjegye a
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechtraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn
Germany

T +49 (0) 8178 / 93 29 93 93

F +49 (0) 8178 / 93 29 93 94

info@rojaflex.com

www.rojaflex.com